

В. В. Ли

Суждение как средство диалогизации монологического текста при изучении иностранного языка

В статье речь идет о необходимости обучения диалогизировать (обсуждать) содержание текстов монологического характера. Монологическим текстам присущи особенности, вызывающие диалог. Воплощением таких особенностей является понятие суждения. Приведена классификация суждений по различным критериям, а также дан пример диалогизации текста на основе суждений.

Ключевые слова: суждение, диалогизация, диалогичность, позиция предъявителя суждения, позиция заинтересованного оппонента, аргументация, рассуждение, доказательство.

V. V. Lee

Judgment as a Means of Making Up Dialogues of the Monologue Text at Foreign Language Learning

The article concerns the necessity to make up dialogues (discuss) the content of monologue texts. Monologue texts have characteristics which provoke making up conversations. The embodiment of these characteristics is the notion of the judgment. A classification of judgments based on different criteria and an example of discussing the content of the text using the judgments is given in the article.

Key words: judgment, making up dialogues, a dialogic character, a position of the presenter of the judgment, the position of the interested opponent, argumentation, reasoning, proof.

В жизненных ситуациях мы часто обсуждаем (диалогизируем) содержание текстов монологического характера. Методика же обучения диалогизации содержания учебных текстов с целью обучения диалогической речи не разработана.

Ранее нами было отмечено [6, с. 28–35], что диалогичность монологического текста следует искать [8]:

– в заложенном в нем эгоцентрическом и собственнo коммуникативном (общение с другим лицом) диалоге;

– в содержании, рассчитанном на интерпретатора. Л. П. Крысин дает определение интерпретации как «истолкования, разъяснения смысла чего-либо» [5, с. 280];

– в нахождении разных смысловых позиций (автора, адресата, третьих лиц), то есть разных интерпретаций содержания или, другими словами, столкновением рем автора и рем читателя, отличающихся от авторских, молчаливый спор, конфликт;

– в привлечении фоновых знаний читателя, собственнoго домысливания, размышления, вызванных схематичностью монологического текста;

– в выражении отношения к описываемым в нем явлениям действительности в виде рациональной или эмоциональной оценки;

– в его информативном содержании, принимая во внимание, что «текст является для нас информативным в том случае, если он предопределяет нашу реакцию, действия» [8, с. 43].

Все вышеперечисленные характеристики или особенности монологического текста, побуждающие к его диалогизации и превращающие его в диалог, можно воплотить в явление суждения. Рассмотрим содержание этого термина в научной литературе.

Суждение, соответствующее лингвистическому энциклопедическому словарю, это – «1) смысл предложения, которое может быть оценено как истинное или ложное; то же, что пропозиция» [7, с. 499]. Этот словарь приводит определение суждения, данное Аристотелем. Он определял суждение как «истинную или ложную мысль, то есть которая претендует на истинность» [там же].

Суждение, согласно Большой Советской энциклопедии, это – «1) то же, что высказывание, 2) умственный акт, выражающий отношение говорящего к содержанию высказываемой мысли

посредством утверждения модальности сказанного и сопряженный обычно с психологическим состоянием убежденности или веры. Суждение, в отличие от высказывания, всегда модально и носит оценочный характер» [3].

А. С. Тимошук говорит, что «познание может быть только в том случае, если мы имеем дело с истинностью или ложностью; а вопрос об истинности или ложности возникает только тогда, когда между понятиями устанавливается известная связь; это бывает именно тогда, когда мы судим о чем-нибудь; то есть, об истинности и ложности может быть речь только в том случае, когда мы имеем дело с суждением» [10].

Таким образом, мы можем констатировать,

что суждение – это умственный акт, в котором выражено отношение говорящего к истинности или ложности содержания высказываемой мысли посредством утверждения модальности сказанного. Высказывание в форме суждения основано обычно на психологическом состоянии убежденности или веры.

Суждения подвергаются классификации по различным основаниям.

Анализ литературы по проблеме суждения (Лингвистический энциклопедический словарь [7, с. 499], А. С. Тимошук [10]) позволил представить классификацию суждений в следующей таблице.

Модальность			Отношение			Степень сложности		Форма		Качество		Количество		Принадлежность предметам			
суждения действительности	суждения возможности	суждения необходимости	категорические	условные	разделительные	простые	сложные: соединительные, разделительные, условные, эквивалентные	атрибутивные	суждения с отношениями	суждения существования	утвердительные	отрицательные	единичные	частные	общие	выделяющие	исключающие

Используя эту таблицу, можно каждый монологический текст снабдить набором разнообразных суждений, позволяющих его диалогизировать. Приведем пример использования текста «Health and the Body» как предмета его диалогизации на основе вытекающих из него суждений. Данный текст применяется для обучения устной английской речи на IV курсе факультета иностранных языков [1, с. 108]. Первая колонка таблицы раскры-

вает позицию предьявителя суждений, третья – заинтересованного оппонента. Во второй колонке представлен предмет их разговора – суждения. Следует отметить, что собеседники в диалогизации монологического текста принимают разные позиции в зависимости от того, кому принадлежит появившееся в процессе диалогизации суждение. Существуют также реакции, которые относятся к обеим позициям. Они представлены в конце таблицы.

Health and the Body

Keeping fit and staying healthy have, not surprisingly, become a growing industry. Quite apart from the amount of money spent each year on doctors' prescriptions and medical treatment, huge sums are now spent on health foods and drugs of various kinds, from vitamin pills to mineral water, not to mention health clubs and books and videos about keeping fit. We are more concerned than ever, it seems, about the water we drink and the air we breathe, and are smoking less, though not yet drinking less alcohol. This does not appear to mean that coughs and sneezes have been banished, or that we can all expect to live to a hundred. To give a personal example, one of my friends, who is a keeping-fit fanatic, a non-smoker (and teetotaler), and who is very particular about what he eats, is at present ly-

ing in bed with a wrist in a cast and a badly sprained ankle. Part of his healthy lifestyle is to play squash every day after work, and that accounts for the ankle. He also cycles everywhere, and if you have ever tried to cycle through rush-hour traffic with a sprained ankle, will understand how he acquired the broken wrist. For health, it seems, is not just a matter of a good diet and plenty of exercise. Too much exercise can be harmful, as many joggers have discovered. Eating the right food can easily become an obsession, as can overworking, which you might have to do to be able to afford your membership in the squash club, your mountain bike, your health food, and a few holidays in peaceful and healthy places.

Discuss the following judgments using the text you have read

Позиция предъявителя суждений	Предмет общения – суждения	Позиция заинтересованного оппонента
<p>Представление суждения (суждения-характеристики, общеизвестного, частного, единичного, модального и др. (см. таблицу выше):</p> <ul style="list-style-type: none"> – как известного: • всем; • некоторым; • мне лично; – взятого из текста; <p>Просьба представить истинное суждение:</p> <ul style="list-style-type: none"> – с точки зрения говорящего; – как общеизвестного; – как взятого из текста (с точки зрения автора); <p>Запрос мнения собеседника:</p> <ul style="list-style-type: none"> – простой запрос; – как авторитетного источника; – как вероятно истинного; – как источника информации; – для подтверждения другого мнения: • «Ты тоже так думаешь?»; • «Ты согласен, что...»; • «Разве это не правда (не так)?»; <p>Расспрос о деталях:</p> <ul style="list-style-type: none"> – вопросы «что», «кто», «где», «откуда» и др. <p>Запрос информации</p>	<p>Истинные суждения</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Keeping fit has become a growing industry.</i> 2. <i>A great amount of money is spent on staying healthy.</i> 3. <i>The environment is not favorable for keeping fit.</i> 4. <i>Caring for your health should be on the first place.</i> 5. <i>Sport is undoubtedly useful for health.</i> <p>Ложные суждения</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>We'll all live to a hundred.</i> 2. <i>In your group nobody pays attention to keeping fit.</i> 3. <i>You spend a great amount of money on health.</i> 4. <i>The environment in Syktyvkar is favorable for keeping fit.</i> 5. <i>The environment at the faculty of Foreign Languages is favorable for keeping fit.</i> 6. <i>You are young and problems with health shouldn't worry you.</i> 	<p>Определение степени владения информацией. Выражение мнения об истинности/ложности суждения:</p> <ul style="list-style-type: none"> – с уверенностью в себе; – с неуверенностью в себе; – с сомнением в себя. <p>Выражение согласия/несогласия/сомнения; удивления/негодования/восхищения/оценки:</p> <ul style="list-style-type: none"> – опосредованная реакция (<i>Я думаю, что ты не прав</i>); – непосредственная реакция (<i>Неверно</i>); – Я-реакция (<i>Я прав</i>); – реакция на МОЕ поведение (<i>Я правильно сказал</i>); – реакция-МОЯ характеристика (<i>Я не дурак!</i>); – ТЫ-реакция (<i>Ты не прав</i>); – реакция на ТВОЕ поведение (<i>Ты не то сказал</i>); – реакция-ТВОЯ характеристика (<i>Ты молодец!</i>); – реакция-вопрос (<i>Разве это не так?</i>); – реакция-призыв (<i>Подумай хорошо</i>). <p>Аргументация [2] своей точки зрения; представление примеров-суждений/другого/истинного суждения/предъявления, добавления деталей:</p> <ul style="list-style-type: none"> – примерами из текста (с точки зрения автора); – примерами, известными всем (как общеизвестного); – фактами из личного опыта/с точки зрения говорящего; – доводами личного характера; – догадками, предположениями; – в виде аксиом; – в виде определений; – свидетельствами очевидцев; – документами; – в виде доказательств [4]; – в виде отрицательных суждений; – в виде высказываний великих людей; – в виде народной мудрости (пословиц, поговорок). <p>Запрос обоснования: просьба уточнить, разъяснить, доказать, подтвердить, опровергнуть, объяснить, интерпретировать, определить, привести примеры-обоснования, другие/истинные суждения</p>

Рассуждение [9]

Реакция-совет:

- при помощи модальных глаголов;
- в повелительном наклонении;
- «Я советую...»;
- «Тебе бы лучше...»;

Выражение пожелания:

- в сослагательном наклонении;
- «Я надеюсь»;

Реакции «Обрати внимание!», «Послушай меня!»

Реакция-вывод:

- «Поэтому...»;
- «В общем...»

Таким образом, каждый учебный текст должен быть снабжен набором суждений, описанных выше, которые конкретизировали бы содержание текста путем обращения к реальностям материального и психического мира студентов, вызывая тем самым диалогизацию содержания монологического текста.

Примечания:

1. Английский язык для студентов языковых вузов. Второй этап обучения [Текст]: учебник / Г.Н. Зыкова, Л.А. Кочетова, А.М. Лебедев и др.; под ред. канд. пед. наук, доц. Л.А. Кочетовой. – М.: Астрель: АСТ, 2006. – 384 с.
2. Аргументация – «приведение аргументов с целью доказательства чего-нибудь» [6, с. 75].
3. Большая Советская энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru/~книги/БСЭ/Суждение/> (дата обращения 25.03.2011).
4. Доказательство – «довод или факт, являющийся основанием для утверждения чего-нибудь» [11, с. 746].
5. Крысин, Л.П. Толковый словарь иноязычных слов [Текст]. – 4-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 2002. – 856 с.
6. Ли, В.В. Где и в чем кроется диалогичность монологического текста? [Текст] / В.В. Ли // Обучение иностранным языкам на основе личностно-

ориентированного функционально-познавательного подхода, современных информационных технологий и интегрирования регионального компонента в содержание обучения иностранным языкам: сборник научных статей. – Сыктывкар: Коми пединститут, 2010. – Вып. 2. – С. 28-35.

7. Лингвистический энциклопедический словарь [Текст] / Под ред. В.Н. Ярцевой. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.

8. Мосина, М.А. Обучение профессионально-ориентированному информативному чтению-диалогу англоязычных научно-методических текстов [Текст]: дисс. ... канд. пед. наук. – Пермь, 2001. – 230 с.

9. Рассуждение – «ряд мыслей, суждений, умозаключений на какую-н. тему, изложенных в логически последовательной форме» [12, с. 1265].

10. Тимошук, А.С. Методическая разработка (лекция №2) проведения занятия по теме 3 “Суждение” курса “Логика” для слушателей дневной формы обучения. [Электронный ресурс] / А.С. Тимошук. – Электрон. дан. – Владимир: ВлЮИ МЮ РФ. – 1999. – 41 с. Режим доступа: <http://www.philosophy.ru/edu/vui/log/03.html> (дата обращения) 25.03.2011

11. Толковый словарь русского языка. Том I [Текст] / Под редакцией Д.Н. Ушакова. – М.: Издательство Астрель, Издательство АСТ, 2000. – 848 с.

12. Толковый словарь русского языка. Том III [Текст] / Под редакцией Д.Н. Ушакова. – М.: Издательство Астрель, Издательство АСТ, 2000. – 720 с.